

LES TALENS LYRIQUES
*TELEMANN EN
FRANKRIJK ·
TELEMANN ET LA
FRANCE*

24 APR. '18

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

“Ik wou al lang een reis naar Parijs maken, nadat ik uitgenodigd was door enkele virtuozen aldaar die vele van mijn uitgegeven werken konden smaken. Eindelijk heb ik die reis ondernomen, op de feestdag van de Heilige Michaël, in het jaar 1737. En ik verleng mijn verblijf zelfs met 8 maanden.”

« Le voyage à Paris que j’avais, depuis déjà longtemps, l’intention d’effectuer, ayant été invité par quelques virtuoses y demeurant qui avaient pris goût à beaucoup de mes compositions imprimées, eut enfin lieu le jour de la Saint-Michel, en l’an 1737, et mon séjour se prolongea jusqu’à une durée de 8 mois. »

Georg Philipp Telemann, *Autobiografie*

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 5
Clé d’écoute, p. 8
Biografieën · Biographies, p. 11
Gezongen teksten · Textes chantés, p. 16

LES TALENS LYRIQUES

CHRISTOPHE ROUSSET, leiding · direction
ANN HALLENBERG, mezzosopraan · mezzo-soprano

TELEMANN EN FRANKRIJK · TELEMANN ET LA FRANCE

GEORG PHILIPP TELEMANN
1681-1767

Ouverture, voor strijkers en basso continuo in G, "De hoer" · pour cordes et basse continue en sol majeur, "La Putain", TWV 55:G1

- Ouverture
- Masquerade: Die Schneckenpost
- Loure: Die Bauern Kirchweyh
- Menuet
- Rondeau: Der Hexen-Tantz
- Sarabande
- Marche
- Gasconnade: In der Lausherberg
- Menuet en trio
- Bourrée: Die Baaß Lisabeth
- Hornpipe: Der Vetter Michel Ziehart

Orpheus, oder Die wunderbare Beständigkeit der Liebe, TWV 21:18 (1726)

- Air d'Orasia "Hélas ! quels soupirs me répondent"
- Air d'Orasia "C'est ma plus chère envie"

Ouverture, voor strijkers en basso continuo in Bes · pour cordes et basse continue en si bémol majeur, "Les Nations", TWV 55:B5

- Ouverture
- Menuets I et II
- Les Turcs
- Les Suisses
- Les Moscovites
- Les Portugais
- Les Boiteux (Die Hinkenden)
- Les Coureurs (Die Läufer)

pauze · pause

JEAN-PHILIPPE RAMEAU
1683-1764

Le Berger fidèle (1728)

- Récitatif
- Air plaintif
- Récitatif
- Air gai
- Récitatif
- Air vif et gracieux

Les Fêtes de l'Hymen et de l'Amour, orkestsuite · suite d'orchestre (1747)

- Ouverture
- Air pour les Grâces
- Gavottes I & II pour les Jeux et les Plaisirs
- Entrée pour les jeunes Égyptiens et Égyptiennes
- Entrée pour les Moissonneurs et Vendangeurs
- Air pour les Satyres
- Gigue pour les Suivants d'Osiris et d'Orthésie
- Sarabande en rondeau pour les Muses
- Rigaudons I & II pour les Sauvagesses
- Musette en rondeau pour les Égyptiens et Égyptiennes
- Tambourins I & II pour les Égyptiens et Égyptiennes
- Chaconne pour les Dieux et Naiades

21:20

einde van het concert · fin du concert

Partenaire Classicarte · Classicarte partner

opname · captation



Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.



Portret van Jean-Philippe Rameau, toegeschreven aan Joseph Aved, Musée des Beaux-Arts de Dijon.
Portrait de Jean-Philippe Rameau, attribué à Joseph Aved, Musée des Beaux-Arts de Dijon.



Georg Lichtensteger, Portret van Georg Philipp Telemann, kopergravure, ca. 1745
Georg Lichtensteger, Portrait de Georg Philipp Telemann, taille-douce, ca. 1745

TELEMANN EN FRANKRIJK

De Duitse barok reikt veel verder dan Johann Sebastian Bach, al blijft die een van de grootste muzikale genieën die culturen en tijdperken overstijgt. Meer nog, de bekendste Duitse componist uit de eerste helft van de 18e eeuw was niet Bach, maar wel zijn vriend en rivaal Georg Philipp Telemann. Met zijn 6000 werken in allerlei genres was Telemann een van de productiefste componisten uit de muziekgeschiedenis. Tot zijn partituren behoort een corpus van 125 orkestsuites, die grotendeels door de Franse stijl beïnvloed zijn. Net als Telemann was Jean-Philippe Rameau een componist wiens activiteiten - gezien zijn lange leven - zich uitstrekten van het vroege begin van de 18e eeuw tot in de jaren 1760. Les Talens Lyriques, Christophe Rousset en Ann Hallenberg brengen beide componisten samen in dit programma waarin de banden tussen Telemann en Frankrijk centraal staan.

Een Duitser in Parijs
Toen de Duitser Georg Friedrich Telemann omstreeks 1705 in dienst trad bij de francofiële Poolse aristocraat Graaf Erdmann II von Promnitz, verdiepte hij zich in de partituren van Lully en Campa die de graaf in zijn bezit had. Zo ontdekte hij de Franse muziek. Vanaf dat moment probeerde hij in zijn werk de Duitse, Italiaanse en Franse stijl met elkaar te verenigen door middel van een elegante contrapuntische taal die steunde op een volle en rijkelijk gekleurde harmonie.

Drie decennia later ging Telemann, die intussen ook in Frankrijk naam had gemaakt, in op een reeks uitnodigingen van Franse muzikanten, en zo trok hij in september 1737 naar Parijs. De reis bood hem meteen ook de gelegenheid om komaf te maken met de illegale uitgaven van zijn muziek, die verschenen onder de namen Boivin en Le Clerc. Zodra Telemann - die door de pers 'Tellement' werd genoemd - in Parijs was aangekomen, verzekerde hij zich van het exclusieve uitgeverrecht voor een periode van twintig jaar. Al gauw publiceerde hij werken zoals zijn *Canons mélodieux* voor twee stemmen,

Psaumes, en *Nouveaux Quatuors en six suites*, beter bekend als *Quatuors parisiens*. Die werken wisten de interesse van het Franse publiek te wekken. Ze werden uitgevoerd in het kader van het Concert Spirituel, een organisatie van openbare concerten, door muzikanten als Blavet, Guignon, Forqueray en Edouard.

Telemann zou maar even in Parijs blijven, maar uiteindelijk werden het acht maanden. Hij logeerde in de rue du Temple, in het hart van de wijk Le Marais, bij de Duitser Antoine Vater, een van de grootste klavecimbelbouwers van zijn tijd. De Parijse muziekwereld was het decor van een ruzieën tussen zogenaamde Lullysten en Ramisten. In die strijd tussen de klassieken en de modernen stonden de aanhangers van de traditie, met als boegbeelden Lully en de Académie Royale de Musique, vanaf 1733 tegenover de verdedigers van de 'moderne' stijl van Jean-Philippe Rameau. Het is best mogelijk dat Telemann en Rameau elkaar ooit hebben ontmoet, maar of dat ook daadwerkelijk is gebeurd, valt niet aan te tonen. Hoe dan ook blijkt uit de briefwisseling met componist Carl Heinrich Graun

(1704-1759) dat Telemann duidelijk een voorliefde had voor de stijl van Rameau en voor diens esthetische streven om te komen tot een 'subtiële imitatie van de natuur'.

Rameau en de Franse cantate

In het begin van de 18e eeuw veranderde de muzikale smaak van het Franse publiek. De muzikliefhebbers waren wat uitgekeken op de Lullystische stijl die de toon zette onder Lodewijk XIV (1643-1715) en stelden zich ontvankelijker op voor buitenlandse invloeden. De Franse profane cantate droeg de goedkeuring weg van de Italiaans gezinde kringen, zoals de entourage van hertog Filips van Orléans, de neef van Lodewijk XIV, die later regent van het Franse koninkrijk werd. Aan de basis van het nieuwe genre, dat zich in de vroege jaren 1700 ontwikkelde, lag de cantate die recht uit Italië kwam. Het genre bestaat uit "groots opgezette werken, met een tekst in het Italiaans, die wordt afgewisseld met recitatieven, arietta's en verschillende bewegingen, gewoonlijk voor stem en met een basso-continuolijn" (Sébastien de Brossard, *Dictionnaire de musique*, 1703). De Franse cantate nam de bezetting en de opbouw van haar Italiaanse tegenhanger over, maar ruilde de Italiaanse uitbundigheid in voor de Franse gematigdheid, en onderscheidde zich zo op het vlak van expressiviteit.

Componisten zoals Campra en Clérambault onderscheidden zich vanaf de jaren 1710 met hun cantates, waarop ook Rameau zich vanaf het daaropvolgende decennium toelegde. Voor hem was de cantate een soort miniaturversie van de opera. Ze bood hem de kans om volop te

experimenteren in de aanloop naar de compositie van grote operawerken. Dat idee bevestigde hij in zijn *Lettre à Mougeot* die op 29 mei 1944 werd gepubliceerd in het tijdschrift *Le Mercure de France*: "Voor je je aan een werk van een dergelijke omvang waagt, kun je maar beter eerst kleine stukken componeren: cantates, divertimento's, en duizend van die kleinigheidjes die de geest voeden, het vuur in je aanwakkeren en je zo geleidelijk aan tot grotere dingen in staat stellen."

Le Berger fidèle van Jean-Philippe Rameau, uit 1728, is een schoolvoorbeeld van de Franse cantate voor één stem en een beperkte instrumentale bezetting (twee violen en basso continuo). Het libretto, waarvan de auteur niet bekend is, brengt het verhaal van de herder Myrtil die dolverliefd is op de mooie Amaryllis. Hij offert zichzelf op het altaar van de godin Diana om zo het leven van zijn geliefde te redden. De muziek van Rameau getuigt van een vormelijk en poëtisch evenwicht. Dat geldt vooral voor "Faut-il qu'Amaryllis périsse", de eerste aria waarin de grote opera's van de componist al doorschemeren. Rameau oversteeg hier de Italiaanse stijl van zijn eerste cantates. Dat maakte de weg vrij voor de ontwikkeling van soepele structuren die aangepast zijn aan het ritme van de tekst.

Suite voor orkest en Overture

De 17e eeuw stond in het teken van de opkomst van zuiver instrumentale muziek en de bijbehorende nieuwe muzikale vormen: de suite, de sonate en het concerto. Die genres verwierven in de daaropvolgende eeuw hun adelbrieven, waardoor de salon- en de concertmuziek zich volop konden

ontwikkelen. Beide stijlen vielen bijzonder in de smaak bij een groeiend bourgeoispubliek en waren bestemd om het hof te vermaken. De instrumentale suite bestaat uit een opeenvolging van verschillende dansen met tegengestelde karakters. De gemeenschappelijke toonsoort en de min of meer geijkte opbouw smeden het werk tot één geheel.

De stukken nemen het karakter, het tempo en de structuur van de dansen over, maar zijn niet langer per definitie gecoreografeerd. Bepaalde stukken worden gekenmerkt door hun suggestieve titel, zoals *La Putain* of *Les Nations* van Telemann. Net zoals Bach, die zijn grote *Orkestsuites BWV 1066-1069* 'ouvertures' noemde en ook vaak de in Duitsland gangbare term 'partita' gebruikte, noemde Telemann zijn instrumentale suites 'Ouvèturen'.

De orkestsuite ontwikkelde zich in Frankrijk op een heel eigen manier: 'symfonische' passages uit operawerken, zoals de overbekende *tragédies lyriques* van Lully of de opera's van Rameau – in dit geval *Les Fêtes de l'Hymen et de l'Amour* (1747) – werden als op zichzelf staande stukken gespeeld door het orkest. In de 17e en de 18e eeuw werd de Franse opera gekenmerkt door de aanwezigheid van heel wat divertimento's, als voorwendsel om gedante interventies, meestal in de vorm van ballet, te kunnen inlassen. Dit betekent dat de Franse orkestsuite qua omvang verschillend kan zijn en bestaat uit een ouverture op z'n Frans, gevolgd door karakterstukken of dansen. Net zoals de *tragédies lyriques* van Lully en de opera's van Rameau en Mondonville, werden de grote successen van de Parijse operascene vaak onder die vorm

opgevoerd. Van die suites bestonden namelijk ook heel wat transcripties voor klavecimbel, en zo konden ook amateurmuzikanten ermee aan de slag gaan.

De *tragédies en musique* en de balletten uit Rameau's eerste periode (1733-1739), waaronder *Hippolyte et Aricie* en *Les Indes galantes*, hadden het Parijse publiek geschokt door de complexe orkestrale begeleidingen en de rijke harmonieën. Vanaf de jaren 1740 evolueerde Rameau echter naar een meer persoonlijke stijl, waarin hij bepaalde effecten in het orkest en de koren uitprobeerde. Ook het orkest van *Les Fêtes de l'Hymen et de l'Amour* laat mooie klankkleuren horen, met name in de laatste entrée waarin Rameau de timbres op een zeer subtiële wijze gebruikt. De gelijktijdige aanwezigheid van fluiten en hobo's in de dansen tijdens de muziekwedstrijd van Aruérís – een uitzonderlijk iets, vermits deze instrumenten toentertijd door dezelfde muzikanten werden gespeeld – is een van de eerste pogingen van de componist in die zin.

Voornaamste bronnen: Les Talens Lyriques en archiefmateriaal van BOZAR

TELEMANN ET LA FRANCE

Le baroque allemand est très loin de se limiter au seul Johann Sebastian Bach, fusse-t-il l'un des plus grands génies musicaux, toutes cultures et époques confondues. Qui plus est, le compositeur allemand le plus célèbre de la première moitié du XVIII^e siècle n'était pas Bach, mais bien son ami et néanmoins rival Georg Philipp Telemann. Auteur de près de 6000 œuvres de tous genres, Telemann apparaît comme l'un des compositeurs les plus prolifiques de l'histoire de la musique. Parmi ces partitions, figurent un corpus de 125 suites d'orchestre, influencées par le style français. À l'instar de Telemann, Jean-Philippe Rameau est un compositeur dont l'activité - du fait de sa grande longévité - s'étala du tout début du XVIII^e siècle aux années 1760. Tous deux sont réunis par Les Talens Lyriques, Christophe Rousset et Ann Hallenberg dans ce programme dédié aux relations entre Telemann et la France.

Un Allemand à Paris

C'est vers 1705, alors qu'il entre au service du comte Erdmann II von Promnitz, aristocrate polonais francophile, que l'Allemand Georg Friedrich Telemann (1681-1767) découvre la musique française, en s'imprégnant des partitions de Lully et Campra que le comte avait en sa possession. Dès cette époque, son œuvre tendra à réunir les styles allemand, italien et français en un langage contrapuntique élégant, reposant sur une harmonie riche et colorée.

Trois décennies plus tard, Telemann, dont la renommée s'est étendue à la France, répond à une longue série de sollicitations de musiciens français et se rend à Paris en septembre 1737. Le voyage est en réalité aussi l'occasion pour le compositeur de mettre un terme à l'impression d'éditions pirates de sa musique dont un certain nombre de pièces avaient été publiées sous les noms de Boivin et de Le Clerc. Dès son arrivée à Paris, Telemann - que la presse nomme « Tellement » - obtient son propre privilège éditorial d'une durée

de vingt ans. Il ne tarde pas à publier des œuvres telles que ses *Canons mélodieux* à deux voix, ses *Psaumes*, ou encore les *Nouveaux Quatuors en six suites*, mieux connus sous le titre de *Quatuors parisiens*, qui susciteront un vif intérêt auprès du public français. Celles-ci seront jouées au Concert Spirituel, des musiciens comme Blavet, Guignon, Forqueray ou Edouard se chargeant de révéler la beauté des *Quatuors parisiens*.

Ce qui ne devait être au départ qu'un court séjour se mue en un voyage d'une durée de huit mois. Telemann réside au cœur du quartier du Marais, à la rue du Temple, chez l'Allemand Antoine Vater, l'un des grands facteurs de clavecins de son temps. La vie musicale parisienne est alors animée par la querelle des Lullistes et Ramistes qui oppose, depuis 1733, les partisans de la tradition incarnée par Lully et par l'Académie royale de musique aux défenseurs du style « moderne » de Jean-Philippe Rameau. Il n'est pas impossible que Telemann et Rameau se soient un jour

rencontrés, mais rien ne semble non plus confirmer cette idée. Quoi qu'il en soit, dans sa correspondance avec le compositeur Carl Heinrich Graun (1704-1759), Telemann exprime clairement son attrait pour le style de Rameau et pour son ambition esthétique visant à une « subtile imitation de la nature ».

Rameau et la cantate française

Au début du XVIII^e siècle, un changement de goût s'est opéré au sein du public français. Celui-ci s'est quelque peu lassé du style lulliste qui a marqué la production musicale sous Louis XIV (1643-1715) et se montre plus perméable à l'influence étrangère. Appréciée dans les milieux italianisants, notamment dans l'entourage du duc Philippe d'Orléans, neveu de Louis XIV et futur Régent du royaume de France, la cantate profane française se développe au début des années 1700 à partir d'un genre venu tout droit d'Italie appelé *cantata*. Celui-ci désigne alors « une grande pièce, dont les paroles sont en Italien, variée de Récitatifs, d'Ariettes et de mouvemens différens ; pour l'ordinaire à Voix et une B[asse] C[ontinue] » (Sébastien de Brossard, *Dictionnaire de musique*, 1703).

La cantate française calque son effectif et son ossature sur son homonyme italien, bien qu'elle s'en distingue sur le plan expressif, la mesure française l'emportant sur l'expansion italienne.

Si des figures telles que Campra ou Clérambault s'illustrent dans la composition de cantates dès les années 1710, Rameau s'y dédie dès la décennie suivante. Pour ce dernier, la cantate s'apparente à une pièce opératique miniature : un terrain d'expérimentation le préparant à la composition de

grandes œuvres lyriques. Il confirmera cette idée dans sa *Lettre à Mougeot*, publiée dans *Le Mercure de France*, en date du 29 mai 1744 : « Il faudrait, avant d'entreprendre un si grand ouvrage, en avoir fait de plus petits, des cantates, des divertissements, et mille bagatelles de cette sorte qui nourrissent l'esprit, y échauffent la verve et rendent insensiblement capable des plus grandes choses. »

Écrite en 1728, *Le Berger fidèle* de Jean-Philippe Rameau est un très bel exemple de cantate française pour voix seule et ensemble instrumental réduit (deux violons et basse continue). Le livret - dont l'auteur demeure inconnu - raconte l'histoire du berger Myrtil qui, épris de la belle Amaryllis, s'offre en sacrifice sur l'autel de la déesse Diane pour sauver l'élue de son cœur. La musique de Rameau témoigne d'un équilibre formel et poétique - en particulier dans le premier air « Faut-il qu'Amaryllis périsse » -, qui préfigure les grands opéras du compositeur. Rameau dépasse ici l'italianisme de ses premières cantates au profit de structures souples, adaptées au rythme du texte.

Suite pour orchestre et Ouverture

Le XVII^e siècle a vu l'émergence de la musique instrumentale pure et de nouvelles formes qui lui sont propres : la suite, la sonate et le concerto. Au siècle suivant, ces genres vont acquérir leurs lettres de noblesse, à la faveur du développement de la musique de salon et du concert, prisés par un public bourgeois croissant ou destiné aux divertissements de cour. La suite instrumentale se compose de plusieurs danses aux caractères contrastants. Son

unité réside dans une tonalité commune et dans un plan plus ou moins fixe.

De la danse, les pièces conservent le caractère, le tempo et la structure, tandis qu'elle ne sont plus nécessairement chorégraphiées. Certaines pièces sont caractérisées par leur titre aux noms évocateurs, telles *La Putain* ou *Les Nations* de Telemann. Comme Bach qui appellera notamment « ouvertures » ses grandes Suites pour orchestre BWV 1066-1069 ou empruntera encore souvent le terme de « partita » d'usage en Allemagne, Telemann donnera le nom d'« Ouverture » à ses suites instrumentales.

Le genre de la suite pour orchestre se développe en France de façon originale : il s'agit de suites « symphoniques » extraites d'une œuvre lyrique, telles les célèbres tragédies lyriques de Lully ou les opéras de Rameau - en l'occurrence, ici, *Les Fêtes de l'Hymen et de l'Amour* (1747) - pour être jouées séparément par l'orchestre seul. En effet, l'opéra français aux XVII^e et XVIII^e siècles présente la spécificité de contenir un grand nombre de divertissements, prétextes aux interventions dansées généralement organisées en ballet. La suite d'orchestre française ne suit donc pas de schéma fixe : à géométrie variable, elle présente l'ouverture à la française de l'œuvre, suivie de pièces de caractères ou de danses. Les grands succès de la scène lyrique parisienne - à l'instar des tragédies lyriques de Lully et des opéras de Rameau ou de Mondonville - bénéficient ainsi sous cette forme de nombreuses reprises, y compris par le claveciniste amateur grâce aux abondantes transcriptions pour clavier de ces suites.

Après les tragédies en musique et ballets de sa première période créatrice (1733-1739) - parmi lesquels *Hippolyte et Aricie* ou *Les Indes galantes* - qui avaient heurté le public parisien par la complexité des accompagnements orchestraux et la richesse de l'harmonie, Rameau évolue, à partir des années 1740, vers un style plus personnel, expérimentant certains effets orchestraux ou choraux. L'orchestre des *Fêtes de l'Hymen et de l'Amour* dévoile de belles couleurs, notamment dans la dernière entrée où Rameau utilise les timbres avec une grande subtilité. La présence simultanée des flûtes et des hautbois dans les danses du concours de musique d'Aruéris - exceptionnelle puisque ces instruments étaient joués à l'époque par les mêmes musiciens - est une des premières tentatives du compositeur en ce sens.

Sources principales :
Les Talens Lyriques et archives
de BOZAR



CHRISTOPHE ROUSSET,
direction · leiding

NL Christophe Rousset richtte het ensemble Les Talens Lyriques op. Als klavecimbelspeler en dirigent is hij gespecialiseerd in barokmuziek, in het klassieke repertoire en in muziek uit de preromantiek. Hij studeerde klavecimbel aan de Schola Cantorum in Parijs bij Huguette Dreyfus en aan het Koninklijk Conservatorium Den Haag bij Bob van Asperen. Op 22-jarige leeftijd behaalde hij de eerste prijs op het 7e internationaal klavecimbelconcours Musica Antiqua in Brugge. Het was de aanzet tot een actieve carrière als klavecimbelspeler en kamermuzikant. Zijn integrale uitvoeringen van het klavecimbelwerk van Couperin, Rameau, D'Anglebert en Forqueray, en zijn opnames van J.S. Bach zijn baanbrekend. Christophe Rousset hecht veel belang aan de pedagogische dimensie van muziek. Hij dirigeert en leidt masterclasses en jeugdmuziekacademies, en zet zich met Les Talens Lyriques in om jonge

scholieren in Parijs en de regio Île-de-France te laten kennismaken met muziek. Als gastdirigent treedt hij op in plaatsen als het Gran Teatre del Liceu in Barcelona, het Teatro San Carlo van Napels, La Scala in Milaan, het Royal Opera House in Londen enz. Hij houdt zich ook bezig met muziekonderzoek en publiceerde kritische uitgaven en monografieën over Rameau (Actes Sud, 2007) en François Couperin (Actes Sud, 2016). In 2017 bracht hij een boek uit met interviews over muziek geredigeerd door Camille de Rijck: *L'Impression que l'instrument chante* (La Rue musicale). Zijn laatste soloalbum is gewijd aan componist Claude-Bénigne Balbastre (Aparté, 2017). Christophe Rousset is chevalier de la Légion d'honneur, Commandeur des Arts et des lettres en chevalier de l'ordre national du Mérite.

FR Fondateur de l'ensemble Les Talens Lyriques, Christophe Rousset est un claveciniste et chef d'orchestre spécialisé dans les répertoires baroque, classique et preromantique. Il a étudié le clavecin à la Schola Cantorum de Paris avec Huguette Dreyfus, puis au Conservatoire Royal de la Haye avec Bob van Asperen, avant de remporter à 22 ans le premier prix du 7^e concours de clavecin de Bruges. Il poursuit une carrière active de claveciniste et de chambriste. Ses intégrales des œuvres pour clavecin de Couperin, Rameau, D'Anglebert et Forqueray et ses enregistrements consacrés à J.-S. Bach font autorité. Sensible à la dimension pédagogique, Christophe Rousset dirige et anime des masterclasses et académies de jeunes musiciens, et s'investit aux côtés des Talens Lyriques dans l'initiation de collégiens de Paris

et d'Île-de-France à la musique. En tant que chef invité, il se produit dans des lieux tels que le Gran Teatre del Liceu de Barcelone, le Teatro San Carlo de Naples, la Scala de Milan, la Royal Opera House à Londres... Il se consacre également à la recherche musicale et à l'écriture, à travers des éditions critiques et monographies sur Rameau (Actes Sud, 2007) et François Couperin (Actes Sud, 2016). En 2017 est paru un livre d'entretiens sur la musique réalisé par Camille de Rijck : « *L'Impression que l'instrument chante* » (La Rue musicale). Son dernier disque en solo est dédié au compositeur Claude-Bénigne Balbastre (Aparté, 2017). Christophe Rousset est chevalier de la Légion d'honneur, Commandeur des Arts et des lettres et chevalier de l'ordre national du Mérite.



ANN HALLENBERG,
mezzosopraan · mezzo-soprano

NL De carrière van de Zweedse mezzosopraan Ann Hallenberg nam een hoge vlucht in 2003, toen ze Cecilia Bartoli verving in een productie van Händels *Il trionfo del tempo e del disinganno* in het Opernhaus Zürich. Sindsdien is ze een van de meest gevraagde mezzosopranen, die optreedt in gerenommeerde zalen zoals La Scala in Milaan, het Teatro La Fenice in Venetië, het Theater an der Wien, de Opéra national de Paris en de Muntchouwburg in Brussel. In opera vertolkt ze tal van rollen in werken van Rossini, Mozart, Gluck, Händel, Vivaldi, Monteverdi, Purcell, Bizet en Massenet. Ze wordt ook gevraagd voor concerten, in een uitgebreid repertoire van de 17e tot de 20e eeuw. Ann Hallenberg mocht al optreden aan de zijde van de grootste formaties en staat geregeld op de bühne met ensembles als Les Talens Lyriques (Christophe Rousset), il pomo

d'oro in Europa Galante (Fabio Biondi). In 2017 vertolkte ze de titelrol in *Agrippina* bij Opera Vlaanderen, Vagaus in *Juditha triumphans* in New York en Illinois, de *Rückert Lieder* van Mahler in Amsterdam met het Koninklijk Concertgebouworkest en de *Negende* van Beethoven met het Antwerp Symphony Orchestra o.l.v. Philippe Herreweghe in Brussel, Antwerpen en Gent. Bovendien gaf ze recitals met pianist Magnus Svensson in Madrid en Stockholm. Haar recentste album, *Carnevale 1729* (Pentatone, 2017), dat ze met Il Pomo d'Oro opnam, werd warm onthaald door de pers. In februari 2019 wordt het bij BOZAR voorgesteld.

FR La mezzo-soprano suédoise Ann Hallenberg a vu sa carrière prendre son envol en 2003, alors qu'elle remplaçait Cecilia Bartoli dans une production d'*Il trionfo del tempo e del disinganno* de Händel à l'Opernhaus Zürich. Depuis lors, elle est devenue l'une des mezzosopranos les plus en vue et se produit dans des lieux aussi renommés que la Scala de Milan, la Fenice à Venise, le Theater an der Wien, l'Opéra national de Paris, la Monnaie à Bruxelles... À l'opéra, elle incarne un grand nombre de rôles dans des œuvres de Rossini, Mozart, Gluck, Händel, Vivaldi, Monteverdi, Purcell, Bizet et Massenet. Elle est également demandée au concert, dans un vaste répertoire allant du XVII^e au XX^e siècle. Ann Hallenberg s'est produite aux côtés des plus grandes phalanges, et rejoint régulièrement sur scène des ensembles comme Les Talens Lyriques (Christophe Rousset), il pomo d'oro et Europa Galante (Fabio Biondi). En 2017, elle a notamment interprété le rôle-titre

dans *Agrippina* à l'Opera Vlaanderen, Vagaus dans *Juditha triumphans* à New York et Illinois, les *Rückert Lieder* de Mahler à Amsterdam avec le Koninklijk Concertgebouworkest et la *Neuvième* de Beethoven avec l'Antwerp Symphony Orchestra s.l.d. Philippe Herreweghe à Bruxelles, Anvers et Gand, et donné des récitals en compagnie du pianiste Magnus Svensson à Madrid et Stockholm. Son dernier disque, *Carnevale 1729* (Pentatone, 2017), enregistré avec il pomo d'oro a reçu un accueil chaleureux de la presse et sera présenté en concert à BOZAR en février 2019.

LES TALENS LYRIQUES

NL Les Talens Lyriques werd in 1991 door Christophe Rousset opgericht en dankt zijn naam aan de ondertitel van de opera *Les Fêtes d'Hébé* van Rameau (1739). Het ensemble vertolkt een breed opera- en instrumentaal repertoire van de vroege barok tot de prille romantiek en brengt miskende of onuitgegeven werken ten gehore om meesterwerken uit de muziekgeschiedenis in een nieuw daglicht te stellen. In 2017-2018 blijft Les Talens Lyriques trouw aan zijn muzikale identiteit door de Franse muziek te vertolken in al zijn vormen: religieuze muziek, kamermuziek, zangrecitals of concertante opera's, van componisten zoals Lully, Couperin, Charpentier en Campra. Speciaal voor de 250e verjaardag van het overlijden van Telemann brengt het ensemble het programma *Telemann et la France*, het programma van deze avond. Onlangs nog nam de groep deel aan de producties van *De Toverfluit* van Mozart (David Lescot/Théâtre de Caen), *Pygmalion* van Rameau (Natalie van Parys/Innsbruck), *La morte d'Orfeo* van Landi (Pierre Audi/Muziekgebouw Amsterdam) en *Et in Arcadia ego* (Phia Ménard/Opéra Comique Parijs). Het ensemble zal de eerste versie van *Faust* van Gounod ten gehore brengen in het Théâtre des Champs-Élysées, met het oog op een unieke internationale opname. Les Talens Lyriques nam een zestigtal albums op bij Erato, Fnac Music, Auvidis, Decca, Naïve, Ambroisie, Virgin Classics, Outhere en Aparté, waaronder ook de bekende originele soundtrack van de film *Farinelli* (Naïve, 1994). Sinds 2007 zet de groep zich in om jonge scholieren te laten kennismaken met muziek, door middel van ambitieuze artistieke activiteiten en innovatieve pedagogische initiatieven.

FR Créé en 1991 par Christophe Rousset, l'ensemble Les Talens Lyriques tient son nom du sous-titre de l'opéra *Les Fêtes d'Hébé* de Rameau (1739). Défendant un large répertoire lyrique et instrumental qui s'étend du premier baroque au romantisme naissant, il s'attache à éclairer les chefs-d'œuvre de l'histoire de la musique, à la lumière d'œuvres méconnues ou inédites. En 2017-2018, il reste fidèle à son identité musicale en interprétant la musique française sous ses diverses formes : musique sacrée, musique de chambre, récital de chant ou opéras en concert, de compositeurs tels que Lully, Couperin, Charpentier et Campra. L'ensemble s'inscrit dans la célébration du 250^e anniversaire de la mort de Telemann avec le programme « Telemann et la France » présenté ce soir. Récemment, il a pris part aux productions de *La Flûte enchantée* de Mozart (David Lescot/Théâtre de Caen), *Pygmalion* de Rameau (Natalie van Parys/Innsbruck), *La morte d'Orfeo* de Landi (Pierre Audi/Muziekgebouw d'Amsterdam) et *Et in Arcadia ego* (Phia Ménard/Opéra Comique). Au concert, il donnera la toute première version du *Faust* de Gounod au Théâtre des Champs-Élysées, avec un enregistrement mondial inédit en perspective. Sa discographie comprend une soixantaine d'albums, enregistrés chez Erato, Fnac Music, Auvidis, Decca, Naïve, Ambroisie, Virgin Classics, Outhere et Aparté, dont la célèbre bande originale du film *Farinelli* (Naïve, 1994). Depuis 2007, il s'emploie à initier les jeunes collégiens à la musique, à travers un programme d'actions artistiques ambitieuses et d'initiatives pédagogiques innovantes.

Les Talens Lyriques geniet de steun van het Franse Ministerie van Cultuur en de Stad Parijs. De groep krijgt ook de steun van de Cercle des Mécènes en de Fondation Annenberg / GRoW - Gregory en Regina Annenberg Weingarten. Les Talens Lyriques is stichtend lid van de Franse organisaties FEVIS (Fédération des Ensembles Vocaux et Instrumentaux Spécialisés) en PROFEDIM (Syndicat professionnel des Producteurs, Festivals, Ensembles, Diffuseurs Indépendants de Musique).

Les Talens Lyriques sont soutenus par le Ministère de la Culture (France) et la Ville de Paris. Ils reçoivent également le soutien du Cercle des Mécènes et de la Fondation Annenberg / GRoW - Gregory et Regina Annenberg Weingarten. Les Talens Lyriques sont membres fondateurs de la FEVIS (Fédération des Ensembles Vocaux et Instrumentaux Spécialisés) et de PROFEDIM (Syndicat professionnel des Producteurs, Festivals, Ensembles, Diffuseurs Indépendants de Musique).



eerste viool · premier violon

Gilone Gaubert-Jacques
Gabriel Grosbard
Karine Crocquenoy
Anaëlle Blanc-Verdin

tweede viool · second violon

Yuki Koike
Myriam Mahnane
Camille Aubret
Murielle Pfister

altviool · alto

Pierre-Eric Nimyłowicz
Sarah Brayer-Leschiera
Marta Paramo

cello · violoncelle

Emmanuel Jacques
Jérôme Huille
Nils de Dinechin

contrabas · contrebasse

Gautier Blondel

fluit · flûte

Georges Barthel
Sien Huybrechts

hobo · hautbois

Jon Olaberria
Rodrigo Gutiérrez

fagot · basson

Catherine Pépin
Alexandre Salles

continuo

Emmanuel Jacques (cello · violoncelle)
Cristiano Gaudio (klavecimbel · clavecin)

GEORG PHILIPP TELEMANN
ORPHEUS, ODER DIE WUNDERBARE BESTÄNDIGKEIT DER LIEBE

Air “Hélas ! quels soupirs me répondent”

Orasia
Hélas ! quels soupirs me répondent ?
Hélas ! quels soupirs, quels regrets
Avec mes plaintes confondent ?
Hélas ! quels soupirs, quels regrets
Me répondent dans ces forêts.

Orasia
Helaas! Welke zuchten antwoorden mij?
Helaas! Welke zuchten, welke spijt
Vermengen zich met mijn klachten?
Helaas! Welke zuchten, welke spijt
Antwoorden me in deze bossen.

Air “C’est ma plus chère envie”

Orasia
C’est ma plus chère envie,
De vous aimer toute ma vie.
C’est mon plus doux espoir
De vous aimer et de vous voir.

Orasia
Het is mijn diepste wens,
Mijn hele leven van jou te houden.
Het is mijn grootste hoop
Je te beminnen en je te zien.

JEAN-PHILIPPE RAMEAU
LE BERGER FIDÈLE

Récitatif
Prêt à voir immoler l’objet de sa
tendresse,
Le fidèle Myrtil déplore ses malheurs,
Il soupire, il gémit sans cesse,
Et sa voix aux échos dit ainsi ses
douleurs.

Air plaintif
Faut-il qu’Amaryllis périsse ?
Diane, apaise ton courroux,
Par un horrible sacrifice
Peux-tu briser des nœuds si doux ?

Ah ! si la timide innocence
Sur vos autels doit expirer,
Dieux ! quelle est donc la récompense
Que la vertu doit espérer ?

Récitatif
Mais c’est trop me livrer à ma douleur
mortelle,
Un autre doit mourir pour elle.
Hâtons-nous de la secourir,
Pour sauver ce qu’il aime, un amant
doit périr.

Air gai
L’Amour qui règne dans votre âme,
Berger, a de quoi nous charmer,
Par votre généreuse flamme
Vous montrez comme il faut aimer.

L’amant léger brise ses chaînes,
Quand le sort trahit ses désirs,
Sans vouloir partager les peines
Il veut avoir part aux plaisirs.

Recitatief
Zijn oogappel moet hij offeren,
En de trouwe Myrtil beweent zijn
ongeluk,
Hij zucht, hij kermt onophoudelijk,
Zijn nagalmende stem geeft lucht aan
zijn smart.

Klaaglijke aria
Moet Amaryllis sterven?
Diana, laat je toorn zakken,
Kan jij met een gruwelijk offer
Een einde maken aan zulke lieflijke jeugd?

Ach! als tedere onschuld
Op jullie altaren moet sterven,
Goden! wat is dan de beloning
Waar deugd moet op hopen?

Recitatief
Ik kan me niet overleveren aan mijn
dodelijke pijn,
Een ander moet in haar plaats sterven.
We moeten ons haasten om haar
te helpen,
Om wat hij bemint te redden, moet een
geliefde sterven.

Opgewekte aria
De Liefde die je hart verwarmt,
Herder, weet ons te bekoren,
Want door je laaiende vuur
Laat je zien hoe je moet liefhebben.

De lichtvaardige geliefde verbreekt
zijn ketenen,
Wanneer het lot zijn verlangens tart,
Hij wil niet delen in de smart
Hij wil enkel delen in plezier.

Récitatif

Cependant à l'autel, le berger se présente,
Son front est déjà ceint du funeste bandeau.

Arrêtez ! Diane est contente
D'un amour si rare et si beau.
Myrtil obtient la fin des maux de l'Arcadie,
Et lorsqu'il croit perdre la vie
L'Hymen pour cet amant allume son flambeau.

Air vif et gracieux

Charmant Amour, sous ta puissance
Tôt ou tard on sent tes faveurs.
Souvent, dans les plus grands malheurs,
Elles passent notre espérance.

Tu ne fais sentir tes rigueurs
Que pour éprouver la constance.
Tu veux que la persévérance
Puisse mériter tes faveurs/douceurs.

Recitatief

Intussen biedt de herder zich bij het altaar aan,
Om zijn voorhoofd een doek geknoopt.
Stop! Diana is tevreden
Met een liefde die zo zeldzaam, zo schoon is.
De goden maken een einde aan Myrtils lijden,
En wanneer hij denkt het leven te verliezen,
Steekt Hymen voor deze geliefde haar fakkel aan.

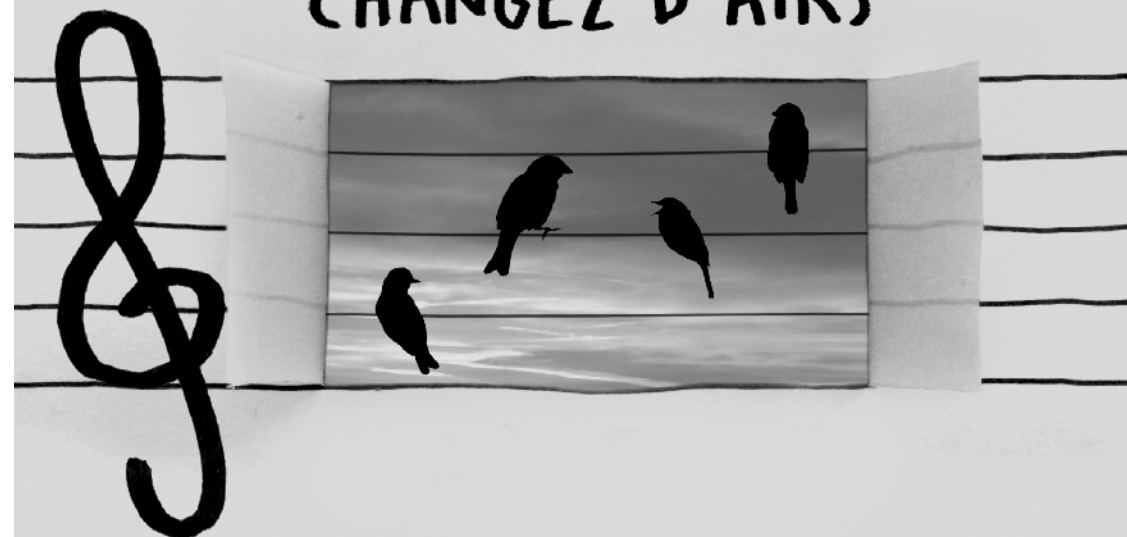
Levendige en sierlijke aria

Lieflijke Liefde, door jouw kracht
Ontvangen we vroeg of laat je gunsten.
Vaak, in het allerdiepste ongeluk,
Ontkiemt onze hoop.

Je bent enkel streng voor ons
Om te zien hoe diepgaand de liefde is.
Je wilt dat men door volharding
Jouw gunsten/geneugten verdient.



CHANGEZ D'AIRS



MUSIQ3 SOUTIENT
**LA SAISON
2017-2018
DE BOZAR**

Revivez les meilleurs moments sur
notre antenne et sur **RTBF-Auvio**.
sur www.musiq3.be

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauxvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Nicolas Clarembeaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot † • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur

Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acree • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainier • Madame Irene Steels-Wilzing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucley • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 – patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Prince Félix de Merode • Monsieur Charles Poncet • Prince Rahim Khan Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Charlotte Verraes

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinet des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



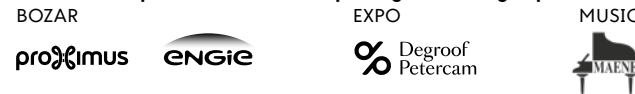
Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners



Stichtingen · Fondations · Foundations



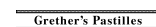
Media partners · Partenaires médias



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier



Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSCCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

Je honger naar muziek is nog niet gestild?
Maak je keuze tussen de volgende suggesties.

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

13.05.2018 · 11:00 · HLB

BOZAR NEXT GENERATION

Maarten Vandenbemden, gitaar ·
guitare
Werken van · Œuvres de Claudio
Monteverdi, Girolamo Frescobaldi,
Johann Sebastian Bach, Federico
Garcia Lorca, Heitor Villa-Lobos

23.05.2018 · 20:00 · KAP

Ensemble Les Surprises

Louis-Noël Bestion de Camboulas,
klavecimbel, leiding, orgel · clavecin,
direction, orgue
Maillys de Villoutreys, sopraan ·
soprano
Etienne Bazola, bariton · baryton
Marie Rouquie, Gabriel Ferry, viool ·
violon
Juliette Guignard, viola da gamba ·
viole de gambe
Etienne Galletier, teorbe · théorbe
Werken van · Œuvres de Johann
Pachelbel, Nicolaus Bruhns, Heinrich
Scheidemann, Christoph Bernhard,
Dietrich Buxtehude, Johann Sebastian
Bach

31.05.2018 · 20:00 · HLB

Olivier Latry, orgel · orgue

Het muzikale testament ·

Le testament musical

Johann Sebastian Bach, *Choral*
"Vor deinen Thron tret ich hiermit",
BWV 668
Wolfgang Amadeus Mozart, *Fantaisie*,
KV 608

Johannes Brahms, *Choral Nr. 8*, "Es ist
ein' Ros" entsprungen"; *Choral Nr. 7*,
"O Gott, du frommer Gott"; *Choral*
Nr. 11, "O Welt, ich muß dich lassen"
César Franck, *Trois Chorals*

01.06.2018 · 20:00 · HLB

Akademie für Alte Musik Berlin

RIAS Kammerchor

Rinaldo Alessandrini, leiding · direction
Ruby Hughes, sopraan · soprano
Tim Mead, altus
Stuart Jackson, tenor · ténor
Roderick Williams, bariton · baryton
Christoph von Bernuth, regie · mise
en scène
Henry Purcell, *The Fairy Queen*

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be